

## Conditions générales de vente \_ CellMark France SAS

### 1. Définitions et interprétation

Dans les présentes CGV, sauf si le contexte en exige autrement, les termes ci-après ont la signification suivante :

« **Client** » désigne la personne dont le Bon de Commande de Produits est accepté par le Vendeur.

« **CGV** » désigne les conditions générales de vente stipulées dans ce document et, sauf à ce que le contexte en exige autrement, les conditions particulières convenues par écrit entre le Vendeur et le Client conformément à l'article 2.4.

« **Contrat** » désigne l'accord conclu entre le Client et le Vendeur concernant la vente et l'achat de Produits et comprend les Spécifications, les CGV et la Confirmation de Commande.

« **Fiche Technique** » désigne la fiche technique du Produit concerné transmise au Client par le Vendeur.

« **Livraison** » désigne le moment où le Vendeur a mis les Produits à disposition du Client au lieu convenu ou les a remis au transporteur convenu, conformément aux Incoterms (tel que défini dans les Incoterms en vigueur au jour de la conclusion du Contrat) visés dans le Contrat. Les termes « **Livré** » et « **Livrer** » doivent être interprétés de la même façon.

« **Manquement** » désigne tout acte, déclaration, omission, manquement à une obligation (qu'elle soit expresse ou implicite, une condition ou une garantie) contenu dans le Contrat ou convenu avant ou concomitamment à la conclusion du Contrat, tout manquement à une obligation légale ou de droit commun ainsi que tout acte de négligence de la part du Vendeur résultant de ou lié à l'objet du Contrat. Plusieurs manquements qui entraînent ou contribuent ensemble à la réalisation d'un même dommage ou d'une même perte devront être traités comme constituant un seul Manquement dont la date sera celle de la survenance du dernier manquement.

« **Produits** » désignent les produits (y compris tout ou partie des produits) que le Vendeur doit livrer conformément aux présentes CGV.

« **Spécifications** » désignent les spécifications du Produit concerné telles que précisées dans la section « Identification du produit » de la Fiche Technique du Vendeur.

« **Vendeur** » désigne l'entité CellMark identifiée comme étant le vendeur dans la Confirmation de Commande.

### 2. Conditions de la vente

2.1 Le Client pourra faire des demandes de devis par écrit au Vendeur concernant l'achat de Produits spécifiques. Sur la base d'une telle demande, le Vendeur pourra fournir un devis à titre indicatif ainsi que les Fiches Techniques des Produits concernés. Les devis émis par le Vendeur au Client :

- (a) sont fournis à titre indicatif uniquement et ne constituent pas une offre à l'intention du Client sujette à acceptation;
- (b) pourront être annulés ou modifiés à tout moment ;
- (c) sauf stipulation contraire, seront automatiquement annulés après 42 jours.

2.2 Le Client pourra émettre par écrit un bon de commande (« **Bon de Commande** ») sur la base du devis et des Fiches Techniques du Vendeur. Le Bon de commande ne sera accepté par le Vendeur qu'au moment où son représentant aura émis une confirmation par écrit au Client (« **Confirmation de Commande** »). Le Contrat sera conclu à cet instant. Chaque Confirmation de Commande contiendra le prix, la quantité, les conditions de paiement et une date estimée de Livraison des Produits.

2.3 Les présentes CGV régissent le Contrat à l'exclusion des conditions générales du Client (y compris de manière non limitative les conditions générales d'achat du Client). En cas de conflit entre les CGV et une Confirmation de Commande, la Confirmation de Commande prévaut.

2.4 Les modifications des CGV ne seront opposables qu'en cas d'accord par écrit entre le représentant du Vendeur dûment habilité et le Client.

2.5 Les échantillons, illustrations et documents descriptifs ne font pas partie du Contrat. Ils sont fournis à titre indicatif uniquement sauf accord contraire écrit et ne pourront donner lieu, que cela soit de manière implicite ou expresse, à une vente sur échantillon.

### 3. Bons de Commande et Spécifications

3.1 Le Client est responsable envers le Vendeur de l'exactitude des informations contenues dans le Bon de Commande émis par lui (y compris l'exactitude des Spécifications applicables). Le Client s'engage à fournir au Vendeur toute information nécessaire concernant les Produits dans un délai raisonnable afin de permettre au Vendeur d'exécuter le Contrat conformément aux clauses énoncées dans celui-ci.

3.2 Sauf stipulation écrite contraire, les propriétés des spécimens et échantillons fournis par le Vendeur au Client ne sont pas des éléments rentrant dans le champ contractuel et la qualité, la quantité, la description des Produits applicables sont celles indiquées dans la Confirmation de Commande et les Spécifications.

3.3 Les conseils et recommandations techniques fournis par le Vendeur au Client concernant le stockage, l'usage ou l'utilisation des Produits (que ce soit sous forme orale ou écrite) sont donnés au mieux de la

connaissance du Vendeur et ne dispensent pas le Client d'effectuer ses propres tests et investigations.

3.4 Sauf stipulations contraires convenues par écrit entre le Vendeur et le Client, le Client sera responsable du respect des lois et réglementations relatives à l'importation, le transport, le stockage et l'utilisation des Produits.

3.5 Les Bons de Commande acceptés par le Vendeur ne peuvent pas être annulés par le Client sauf avec l'accord écrit du Vendeur et à condition que le Client indemnise le Vendeur de toutes les pertes (y compris les pertes de profit), coûts (y compris les coûts liés au matériel utilisé et à la main d'œuvre), dommages, frais et dépenses encourus par le Vendeur du fait de l'annulation.

### 4. Prix des Produits

4.1 Le prix des Produits est celui indiqué dans la Confirmation de Commande.

4.2 Le Vendeur se réserve le droit, après notification préalable du Client, d'augmenter à tout moment avant la Livraison, le prix des Produits afin de refléter toute augmentation des coûts du Vendeur due à un facteur indépendant de sa volonté (tel que, sans limitation, l'augmentation significative des coûts de main d'œuvre, de matériel ou autre coût de fabrication), à un changement des dates de Livraison, des quantités ou des spécifications des Produits souhaité par le Client, ou à des retards dus aux instructions du Client ou à un manquement du Client à son obligation de fournir au Vendeur des informations ou des instructions précises.

4.3 Sauf stipulations contraires convenues par écrit entre le Vendeur et le Client, les prix ne comprennent pas la taxe sur la valeur ajoutée (« **TVA** ») et le Client devra verser la TVA ainsi que tout autre montant dû à la réception d'une facture valide émise par le Vendeur indiquant la TVA.

### 5. Conditions de paiement et sécurité

5.1 Le Vendeur facturera au Client le prix des Produits à la Livraison des Produits. Nonobstant ce qui précède, dans le cas où les Produits doivent être récupérés par le Client ou dans le cas où le Client omet à tort de prendre Livraison des Produits, le Vendeur facturera le Client, au moment où les Produits sont mis à la disposition du Client pour enlèvement ou (le cas échéant) au moment où le Vendeur a organisé la livraison des Produits au Client.

5.2 Sauf si les parties ont convenu d'un délai de paiement plus court dans le Contrat, le Vendeur devra verser le prix des Produits dans les soixante (60) jours à compter de la date d'émission de la facture. En cas de factures périodiques, les délais de paiement ne devront pas dépasser quarante-cinq (45) jours à compter de la date d'émission de la facture. Le respect des délais de paiement est une condition essentielle du Contrat. Les paiements devront être effectués en totalité, en euros (sauf s'il a été convenu d'une devise particulière dans le Contrat) sans déduction des compensations et demandes reconventionnelles.

5.3 En cas de non-paiement du Client dans les délais, sans préjudice de tout autre droit ou recours à la disposition du Vendeur, le Vendeur sera en droit de :

- (a) résilier le Contrat ou suspendre toute nouvelle livraison au Client ;
- (b) appliquer au Client des pénalités de retard (aussi bien avant qu'après un jugement) au taux d'intérêt le plus élevé entre (a) 5% par an au taux LIBOR, ou (b) trois fois le taux légal en vigueur conformément à l'article L. 441-6 du Code de Commerce sur le montant impayé (ces pénalités étant calculées par jour de retard et sont consolidées le dernier jour de chaque mois civil) ; et
- (c) facturer un montant fixe (comme convenu dans le Contrat) en plus des pénalités de retard sur le montant impayé.

5.4 De plus, en cas de retard de paiement, le Client sera redevable d'une indemnité pour frais de recouvrement d'un montant égal à quarante (40) euros par facture. Si les frais de recouvrement réellement engagés par le Vendeur venaient à dépasser quarante (40) euros, le Client remboursera le Vendeur de tous les frais raisonnablement exposés par lui (moins les montants fixes facturés conformément à l'article 5.3 (c)), y compris de manière non limitative, les honoraires d'avocat ou des agences de recouvrement.

### 6. Livraison

6.1 Les Produits devront être livrés au lieu indiqué dans la Confirmation de Commande en conformité avec les Incoterms visés dans la Confirmation de Commande.

6.2 Le Vendeur s'efforcera de Livrer les Produits à la date de Livraison indiquée dans la Confirmation de Commande, étant précisé que la date effective de Livraison n'est pas garantie et que le respect des dates de Livraison ne constitue pas une condition essentielle du Contrat, sauf accord écrit du Vendeur. La date indiquée pour la Livraison sera reportée d'une durée raisonnable en cas de retard dû à un conflit social ou à toute autre cause indépendante de la volonté du Vendeur. Les Produits pourront être Livrés par le Vendeur de manière anticipée par rapport à la date de Livraison indiquée dans la Confirmation de Commande après information du Client selon un préavis raisonnable.

## Conditions générales de vente \_ CellMark France SAS

- 6.3 Lorsque les Produits doivent être livrés en plusieurs fois, chaque Livraison s'entend comme un contrat unique. Le Client ne pourra résilier le Contrat en son entier en cas de manquement du Vendeur à son obligation d'exécuter une ou plusieurs Livraisons conformément aux dispositions du Contrat ou en cas de réclamation du Client concernant une ou plusieurs Livraisons.
- 6.4 Si le Client ne prend pas possession des Produits ou s'il ne donne pas au Vendeur des instructions de Livraison appropriées à la date prévue pour la Livraison (autrement qu'en raison d'une cause indépendante de la volonté du Client ou d'une faute du Vendeur), le Vendeur pourra, sans préjudice de tout autre droit ou recours :
- (a) stocker les Produits jusqu'à leur Livraison effective et facturer au Client les coûts de stockage raisonnables (coût d'assurance compris) ; ou
  - (b) après notification préalable indiquant son intention de résilier restée sans réponse pendant quinze (15) jours calendaires, résilier le Contrat de plein droit, sans intervention judiciaire et vendre les Produits au meilleur prix. Le Vendeur sera alors en droit de facturer au Client les coûts de stockage et de vente raisonnables ainsi que la différence entre le prix auquel les Produits ont été vendus et le prix convenu dans le Contrat si les Produits ont été vendus à un prix inférieur à celui convenu dans le Contrat, sans préjudice du droit du Vendeur d'obtenir réparation par ailleurs.
7. **Transfert des risques et de la propriété**
- 7.1 Le transfert des risques sur les Produits aura lieu conformément aux règles Incoterms visées dans la Confirmation de Commande.
- 7.2 **NONOBTANT LA LIVRAISON DES PRODUITS ET LE TRANSFERT DES RISQUES OU TOUTE AUTRE STIPULATION DU CONTRAT, LA PROPRIÉTÉ DES PRODUITS NE SERA TRANSFEREE AU CLIENT QU'AU MOMENT OU LE VENDEUR AURA RECU LE PAIEMENT COMPLET EN ESPECE OU EN FONDS LIBREMENT DISPONIBLES DU PRIX DES PRODUITS ET DE TOUT AUTRE PRODUIT VENDU AU CLIENT POUR LESQUELS LE PAIEMENT EST ENCORE DU.**
- 7.3 Tant que la propriété des Produits ne sera pas transférée au Client, le Client :
- (a) devra séparer les Produits des produits lui appartenant ou appartenant à un tiers, les identifier comme étant la propriété du Vendeur et les stocker dans des conditions appropriées, les protéger, les assurer ; et
  - (b) sera autorisé à vendre ou à utiliser les Produits dans le cadre de l'exercice normal de son activité (sauf si le Vendeur révoque cette autorisation par écrit). En cas de vente ou d'utilisation des Produits par le Client, celui-ci devra vendre ou utiliser les Produits qui ont été en sa possession depuis le plus longtemps.
- 7.4 Tant que la propriété des Produits ne sera pas transférée au Client, (et à condition que les Produits existent toujours et n'aient pas été revendus), le Vendeur pourra :
- (a) avec un préavis de 4 jours, pénétrer dans les locaux où sont stockés les Produits afin d'en vérifier l'état; et
  - (b) à tout moment, exiger du Client qu'il livre, à ses frais et risques, les Produits au Vendeur.
- 7.5 Le Client n'est pas autorisé à mettre en gage ou à consentir une sureté sur les Produits tant qu'ils restent la propriété du Vendeur. Si le Client devait passer outre cette interdiction, toutes les sommes dues par le Client au Vendeur (sans préjudice de tout autre droit ou recours que le Vendeur peut avoir) deviendront immédiatement exigibles.
- 7.6 Les stipulations de la présente clause seront appliquées sans préjudice de l'obligation pour le Client d'acheter les Produits.
8. **Notification des réclamations**
- 8.1 Le Client s'engage à effectuer les tests et contrôles appropriés sur tous les Produits livrés afin d'en confirmer leur qualité et quantité avant toute transformation, mélange ou utilisation.
- 8.2 Toute réclamation portant sur des défauts de qualité, sur l'état des Produits ou en de non-conformité aux Spécifications (que la Livraison ait été ou non acceptée par le Client) devra être notifiée au Vendeur dans un délai de 10 jours à compter de la date de Livraison (ou tentative de Livraison) ou (lorsque les défauts et manquements n'étaient pas apparents lors d'une inspection raisonnable) dans un délai raisonnable suivant la découverte du défaut ou du manquement.
- 8.3 Si la Livraison n'est pas refusée et que le Client ne fait part d'aucune information au Vendeur dans les conditions de la présente clause, le Client ne pourra pas refuser les Produits et le Client aura alors l'obligation de verser le prix comme si les Produits avaient été livrés conformément au Contrat.
9. **Garanties, responsabilité et recours**
- 9.1 Le Vendeur garantit que les Produits seront conformes (sous réserve des tolérances indiquées ou établies par les usages ou coutumes du marché) aux Spécifications, (ou à toutes autres spécifications expressément convenues par écrit entre le Client et le Vendeur au moment de la Livraison) et ne présentera aucun défaut matériel ou vice de fabrication à la Livraison et (le cas échéant) pour une période après la Livraison convenue entre les parties et indiquée dans la Confirmation de Commande.
- 9.2 La garantie du Vendeur mentionnée ci-dessus est soumise aux conditions suivantes :
- (a) le Vendeur ne sera pas responsable en cas de défaut des Produits résultant d'un dessin, dessin de conception ou spécification fourni par le Client ;
  - (b) le Vendeur ne sera pas responsable de défauts des Produits résultant de l'usure normale, d'un dommage intentionnel, négligence, non-respect des instructions du Vendeur (qu'elles aient été formulées par oral ou par écrit), mésusage ou modification des Produits sans l'autorisation du Vendeur ;
  - (c) le Vendeur ne sera pas tenu d'accorder la garantie mentionnée ci-dessus (ou de tout autre garantie ou condition) si le prix total des Produits n'a pas été réglé à la date d'échéance ;
  - (d) la garantie mentionnée ci-dessus ne s'applique pas aux conseils ou recommandations techniques fournis par le Vendeur au Client par oral ou par écrit en ce qui concerne le stockage, l'usage ou l'utilisation des Produits ; et
  - (e) la garantie mentionnée ci-dessus ne s'applique pas aux pièces ou matériels non fabriqués par le Vendeur, pour lesquels le Client ne pourra bénéficier que de la garantie consentie par le fabricant au Vendeur.
- 9.3 Sauf stipulation expresse contraire dans les présentes CGV, toutes les garanties contractuelles ou garanties implicites prévues par la loi ou le droit commun sont exclus dans les limites autorisées par la loi.
- 9.4 Lorsqu'une réclamation valide concernant des Produits, liée à un défaut de qualité ou d'état du Produit ou à une non-conformité aux Spécifications est notifiée au Vendeur conformément aux CGV, le Vendeur devra, à sa seule discrétion, remplacer les Produits (ou la pièce du Produit concernée par la réclamation) gratuitement ou rembourser le prix des Produits au Client (ou une partie proportionnelle du prix). Le Vendeur n'aura envers le Client en vertu de la présente garantie aucune autre responsabilité que celle prévue au présent article.
- 9.5 Toutes les informations contenues dans les Fiches Techniques, à l'exception de celles contenues dans les Spécifications, sont fondées sur des données considérées comme fiables. Nonobstant ce qui précède, le Vendeur ne consent aucune garantie expresse ou implicite quant à l'exactitude des dites informations et ne peut voir sa responsabilité engagée du fait de leur utilisation. Les informations contenues dans les Fiches Techniques font état des propriétés normales des Produits mais ne doivent pas être utilisées pour établir des limites de spécifications ou à elles seules pour établir des caractéristiques de conception.
- Responsabilité et recours**
- 9.6 Le Client reconnaît qu'il a conclu le présent Contrat sur la base des garanties, promesses et stipulations contenues ou expressément visées dans le Contrat, et sauf stipulation expresse contraire du Contrat, le Vendeur ne sera pas tenu responsable en cas de non-respect de garanties ou promesses consenties avant la date du Contrat, à moins qu'elles n'aient été consenties frauduleusement.
- 9.7 Le Client s'engage à informer le Client en cas de Manquement et à lui fournir l'opportunité raisonnable de corriger le dit Manquement.
- 9.8 En cas de Manquement, le Vendeur sera totalement responsable en cas de :
- (a) Décès ou blessures ; et
  - (b) Perte ou dommage résultant d'une faute intentionnelle, d'une faute dolosive ou d'une faute lourde ; et
  - (c) violation d'une obligation essentielle du Contrat.
- 9.9 Le Vendeur ne sera pas tenu responsable, à l'exclusion des dispositions de l'article 9.8, des pertes et dommages suivants découlant directement ou indirectement d'un Manquement et ce même si ceux-ci étaient prévisibles par le Vendeur :
- (a) pertes financières, en ce compris les frais généraux, pertes de profit, d'activité, de contrats, de revenus, de clients et de production ;
  - (b) pertes découlant d'actions intentées par des tiers contre le Client ; ou
  - (c) pertes ou dommages découlant d'un manquement du Client à l'une de ses obligations ou pertes ou dommages causés par un fait ou une obligation, quelle qu'en soit la nature, sous le contrôle du Client.
- 9.10 A l'exception des engagements pris par le Vendeur en vertu de l'article 9.8, la responsabilité totale du Vendeur pour l'ensemble des Manquements sera limitée à un montant égal aux sommes versées par le Client au titre du Contrat. Le Vendeur ne pourra être tenu responsable des dommages ou pertes indirectes ou imprévisibles.
10. **Force Majeure**
- Le Vendeur ne sera pas tenu responsable envers le Client ou ne pourra pas être considéré comme ayant manqué à l'une de ses obligations du fait d'un retard dans l'exécution ou du fait de la non-exécution de ses obligations concernant les Produits si le retard dans l'exécution ou la non-exécution est dû à un cas de force majeure tel que défini par les Tribunaux français. En outre, les événements suivants seront considérés comme des cas de force majeure dans le cadre du Contrat :

## Conditions générales de vente \_ CellMark France SAS

- (a) explosions, inondations, tempêtes, incendies ou accidents;
- (b) grèves, lock-out ou tout autre différend social ou conflit commercial (qu'ils impliquent des salariés du Vendeur ou d'un tiers);
- (c) guerres, menaces de guerre, sabotages, insurrections, troubles civil ou réquisitions;
- (d) règles d'importation ou d'exportation ou embargos;
- (e) difficultés pour obtenir des matières premières, de la main d'œuvre, du carburant, des pièces ou machines ; et
- (f) panne de courant ou défaillance d'installation.

### 11. Propriété intellectuelle

- 11.1 Le fait pour le Client d'acheter des Produits ne lui confère pas de droit sur les droits de propriété intellectuelle sur ou relatifs aux Produits, en ce compris sans que cette liste ne soit limitative, aucune cession ou une concession de licence sur toute marque, droit d'auteur, brevet ou tout autre droit de propriété ou de propriété intellectuelle, et lorsque ces droits de propriété intellectuelle peuvent faire l'objet d'enregistrement peu importe qu'ils l'aient été ou non.
- 11.2 Le Client accepte que les marques de fabrique ou noms commerciaux sous lesquels les Produits sont livrés ne peuvent pas être reproduits ou utilisés sur les produits dérivés de Produits et utilisés de quelque autre manière, sauf accord préalable écrit du Vendeur.
- 11.3 Le Vendeur n'a pas sciemment enfreint des droits de propriété intellectuelle de tiers mais ne garantit ni n'assure au Client que les droits de propriété intellectuelle sur ou ayant trait aux Produits ne contrefont pas les droits de propriété intellectuelle de tiers.

### 12. Indemnisation

Le Client indemniserà le Vendeur des coûts, dépenses, dommages et demandes engagés par le Vendeur du fait de :

- (a) la violation alléguée d'un brevet, marque, droit d'auteur, dessin ou modèle, ou tout autre droit de propriété industrielle utilisé par le Vendeur à la demande du Client ;
- (b) le non-respect allégué de toute loi ou réglementation relative à la préparation, au marketing et à la distribution des Produits ;
- (c) le non-respect allégué d'une loi ou réglementation relative à une dénomination commerciale, au poids ou aux mesures sur lesquels le Vendeur se fonde ou s'est fondé ou tout étiquetage fourni par le Client lorsqu'un tel manquement ne découle pas d'une négligence ou d'un Manquement du Vendeur ;
- (d) une action fondée sur les articles 1386-1 et suivants du Code Civil relatifs à la responsabilité des produits défectueux lorsque la dite action est due à un défaut du Produits ou à un défaut des produits finaux fabriqués et/ou fournis par le Client dans lesquels les Produits ont été intégrés lorsque ce défaut est attribuable soit au respect par le Vendeur des instructions données par le Client ou soit aux dessins du produit final fournis par le Client.

### 13. Général

- 13.1 Toute notification envoyée par chacune des parties en vertu des présentes CGV devra être faite par écrit, signée de la partie notifiante ou au nom et pour le compte de la partie notifiante. Toute notification devra être envoyée par lettre recommandée avec accusé de réception, par email, telex ou fax à l'adresse de la partie notifiée par écrit de temps en temps, sauf si elle est délivrée en main propre.
- 13.2 L'exercice partiel ou unique d'un droit, le défaut d'exercice ou le retard dans l'exercice d'un droit ou d'un recours ou pouvoir par l'une ou l'autre des parties ne constituera pas une renonciation pour cette partie, ne portera pas atteinte à ce droit et n'empêche pas l'exercice ultérieur de ce droit, pouvoir ou recours en vertu du Contrat ou autrement par cette partie.
- 13.3 Dans la mesure où une clause des présentes CGV est jugée nulle, illicite ou inapplicable par une juridiction ou autorité compétente, cette clause sera considérée comme ne faisant pas partie des CGV. Cela n'affectera ni l'opposabilité des autres clauses des CGV ni la validité, la légalité et l'opposabilité de ladite clause dans toute autre juridiction.
- 13.4 Toute référence dans les présentes CGV à une disposition d'une loi doit être interprétée comme se référant à cette disposition telle que modifiée, adoptée de nouveau ou étendue au moment de cette référence.
- 13.5 Les CGV correspondent à la totalité de l'accord entre les parties et prévalent sur tout autre accord antérieur (qu'il soit oral ou écrit) concernant l'objet des CGV. Chaque partie reconnaît qu'elle a conclu le présent Contrat en se fondant uniquement sur les engagements, garanties et promesses contenues dans ce Contrat et, à moins de disposition expresse figurant au Contrat, les parties ne seront tenues pour responsables pour tout autre engagement, garantie ou promesse effectué avant la date du Contrat, sauf à ce qu'ils aient été faits de manière frauduleuse.

### 13.6 Exclusion du droit des tiers

Sauf stipulation expresse contraire figurant dans les présentes CGV, les clauses des CGV ne sont pas opposables à des tiers aux Contrats en vertu du « *Contracts (Rights of Third Parties) Act 1999* » ou de toute loi équivalente applicable en vertu du droit régissant les présentes CGV.

### 14. Loi applicable et arbitrage

- 14.1 Les présentes CGV sont régies par la loi française et interprétées conformément à celle-ci. La Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises (CISG) ne s'applique pas.
- 14.2 **LES PARTIES ACCEPTENT EXPRESSEMENT QUE TOUS LES LITIGES DECOULANT DES PRESENTES CGV SOIENT REGLES EN DERNIER RESSORT SELON LES REGLES D'ARBITRAGE DE LA CHAMBRE DE COMMERCE INTERNATIONALE PAR UN ARBITRE UNIQUE NOMME CONFORMEMENT A CES REGLES. LES PARTIES RENONCENT A LEUR DROIT DE PORTER TOUTE ACTION DEVANT UN AUTRE FORUM. L'ARBITRAGE AURA LIEU DANS LE PAYS OU LE PRINCIPAL ETABLISSEMENT DU VENDEUR EST SITUE ET LA LANGUE DE LA PROCEDURE D'ARBITRAGE SERA LA LANGUE OFFICIELLE DE CE PAYS, SAUF SI LE VENDEUR CHOISIT DE PORTER LE LITIGE DANS LE PAYS OU EST ETABLI LE CLIENT.**

# General Terms and Conditions of Sale

## 1. Definitions and Interpretation

In these Conditions, unless the context otherwise requires, the following definitions shall apply:

**"Buyer"** means the person whose Purchase Order for the Products is accepted by the Seller.

**"Conditions"** means the standard terms and conditions of sale set out in this document and, unless the context otherwise requires, including any special terms and conditions agreed in writing between the Buyer and the Seller in accordance with clause 2.4.

**"Contract"** means the agreement between the Buyer and the Seller relating to the sale and purchase of the Products, consisting of the Specification, the Conditions and the Order Confirmation.

**"Default"** means any act, statement, omission, breach of obligation (whether expressed or implied, condition or warranty) contained in, precedent or collateral to the Contract, breach of duty under statute or at common law or negligence by or on the part of the Seller in connection with or arising out of the subject matter of the Contract in respect of which the Seller is legally liable to the Buyer. A number of defaults which together result in or contribute to substantially the same loss or damage shall be treated as one Default occurring on the date of the occurrence of the last such default.

**"Delivery"** means when the Seller has made the Products available to the Buyer at the place or with the carrier agreed upon in accordance with the Incoterms (as defined in the Incoterms in force on the date the Contract is concluded) set out in the Contract and **"Delivered"** and **"Deliver"** shall be construed accordingly.

**"Products"** means the goods (including any instalment of the goods or any parts for them) which the Seller is to supply in accordance with the Conditions.

**"Seller"** means the CellMark entity identified as the seller in the Order Confirmation.

**"Specification"** means the specification for the relevant Product as set out in the "product identification" section of the Seller's TDS.

**"TDS"** the technical data sheet for the relevant Product as provided by the Seller to the Buyer.

## 2. Basis of the sale

2.1 The Buyer may issue to the Seller an enquiry at any time in writing regarding the purchase of specific Products. On the basis of such a request, the Seller may provide an indicative quotation and TDS for the Products. Quotations issued to the Buyer by the Seller:

- (a) are for information only and shall not constitute an offer to the Buyer which is capable of acceptance;
- (b) may be withdrawn or varied at any time; and
- (c) unless otherwise specified, shall be automatically withdrawn after 42 days.

2.2 The Buyer may issue an order (the **"Purchase Order"**) in writing based on the Seller's quotation and TDS. No Purchase Order shall be deemed accepted by the Seller until its authorised representative issues a written confirmation (**"Order Confirmation"**) to the Buyer, at which point a binding Contract shall come into existence. Each Order Confirmation shall contain the price, quantity, payment terms and estimated Delivery date for the Products.

2.3 These Conditions shall govern the Contract to the exclusion of any terms and conditions submitted by the Buyer (including, without limitation, the Buyer's standard terms of purchase). To the extent of any conflict between these Conditions and the provisions of any Order Confirmation, the Order Confirmation shall prevail.

2.4 No variation of these Conditions shall be binding unless agreed in writing between the authorised representative of the Seller and the Buyer.

2.5 Any samples, illustrations or descriptive material shall not form part of the Contract and shall be treated as approximate and for guidance only unless specifically confirmed otherwise in writing, and neither expressly or impliedly shall give rise to sale by sample.

## 3. Purchase Orders and Specifications

3.1 The Buyer shall be responsible to the Seller for ensuring the accuracy of the terms of any Purchase Order (including any applicable Specification) submitted by the Buyer and for giving the Seller any necessary information relating to the Products within a sufficient time to enable the Seller to perform the Contract in accordance with its terms.

3.2 Unless otherwise agreed in writing, the properties of specimens and samples provided by the Seller to the Buyer are non-binding, and the quantity, quality and description of the Products shall be those set out in the Order Confirmation and the Specification.

3.3 Any technical advice or recommendation provided by the Seller to the Buyer as to the storage, application or use of the Products (whether provided verbally or in writing) is given to the best of the Seller's knowledge and shall not relieve the Buyer from undertaking its own investigations and tests.

3.4 Unless otherwise agreed in writing between the Seller and the Buyer, the Buyer shall be responsible for compliance with all laws and regulations regarding import, transport, storage and use of the

Products.

3.5 No Purchase Order which has been accepted by the Seller may be cancelled by the Buyer except with the agreement in writing of the Seller and on terms that the Buyer shall indemnify the Seller in full against all loss (including loss of profit) costs (including the costs of all labour and materials used) damages, charges and expenses incurred by the Seller as a result of cancellation.

## 4. Price of the Products

4.1 The price of the Products shall be the price set out in the Order Confirmation.

4.2 The Seller reserves the right by giving notice to the Buyer at any time before Delivery, to increase the price of the Products to reflect any increase in the cost to the Seller which is due to any factor beyond the control of the Seller (such as, without limitation, any significant increase in the costs of labour, materials or other costs of manufacture), any change in Delivery dates, quantities or specifications for Products which is requested by the Buyer, or any delay caused by instructions of the Buyer or failure of the Buyer to give the Seller accurate information or instructions.

4.3 Unless otherwise agreed in writing between the Buyer and the Seller, all prices shall be exclusive of Value Added Tax (**"VAT"**) and the Buyer shall pay VAT in addition to any sum or consideration on receipt of a valid VAT invoice from the Seller.

## 5. Payment Terms and Security

5.1 The Seller will invoice the Buyer with the price of the Products upon Delivery of the Products, unless the Products are to be collected or the Buyer wrongfully fails to take Delivery of the Products, in which event the Seller shall be entitled to invoice the Buyer for the price at time where the Products are ready for collection or (as the case may be) the Seller has tendered Delivery of the Products.

5.2 Unless the parties have agreed specific shorter payment terms in the Contract, the Buyer shall pay the price of the Products within sixty (60) days from the date of issuance of the invoice. In the event of periodic invoices, payment terms shall not exceed forty-five (45) days from the date of issuance of the invoice. The time of payment shall be of the essence. All payments shall be made in full, in euros (unless a specific currency is agreed in the Contract) without deduction in respect of any set-off or counterclaim.

5.3 If the Buyer fails to make any payment on the due date then without prejudice to any other right or remedy available to the Seller, the Seller shall be entitled to:

- (a) terminate the Contract or suspend any further deliveries to the Buyer;
- (b) charge the Buyer interest (both before and after any judgment) on the amount unpaid until payment is made at a rate of: (a) 5% per annum over the annual LIBOR rate; or (b) 3 times the legal interest rate in force pursuant to Article L. 441-6 of the French Commercial Code, whichever is the highest (such interest being deemed to accrue from day to day and being compounded on the last day of each calendar month); and
- (c) charge a fixed sum (as agreed in the Contract) in addition to the interest on the amount unpaid.

5.4 In addition, in the event of overdue payment, the Buyer will be liable for the payment of an indemnity for recovery costs equal to 40 euros per invoice. If the Seller has incurred higher costs in recovering the unpaid amounts, the Buyer shall reimburse the Seller for all reasonable costs incurred (less any fixed sum charged in accordance with clause 5.3(c)), including, without limitation, instructing a lawyer or employing a debt collection agency.

## 6. Delivery

6.1 Delivery of the Products shall be made at the location and in accordance with the Incoterms set out in the Order Confirmation.

6.2 The Seller shall endeavour to Deliver the Products by the date quoted for Delivery but such date is not guaranteed nor shall the time for Delivery be of the essence unless previously agreed by the Seller in writing. The date quoted for Delivery shall be extended by a reasonable period if there is any delay caused by industrial dispute or by any cause beyond the reasonable control of the Seller. The Products may be Delivered by the Seller in advance of the quoted Delivery date upon giving reasonable notice to the Buyer.

6.3 Where the Products are to be Delivered in instalments, each Delivery shall constitute a separate contract and failure by the Seller to Deliver any one or more of the instalments in accordance with these Conditions or any claim by the Buyer in respect of any one or more instalments shall not entitle the Buyer to treat the Contract as a whole as repudiated.

6.4 If the Buyer fails to take Delivery of the Products or fails to give the Seller adequate Delivery instructions at the time stated for Delivery (otherwise than by reason of any cause beyond the Buyer's reasonable control or by reason of the Seller's fault) then without prejudice to any other right or remedy available to the Seller, the Seller may:

## General Terms and Conditions of Sale

- (a) store the Products until actual Delivery and charge the Buyer for the reasonable costs (including insurance) of storage; or
- (b) after notification of its intention to do so which remains unanswered for fifteen (15) calendar days, consider the relevant Contract voided without the need of a judicial intervention and sell the Products at the best price readily obtainable. The Seller shall then be entitled to charge to the Buyer the reasonable storage and selling expenses and for any shortfall below the price under the Contract, without prejudice to Seller rights to seek for compensation.

### 7. Risk and Property

- 7.1 Risk of damage to or loss of the Products shall pass to the Buyer in accordance with the specific Incoterms set out in the Order Confirmation.
- 7.2 **NOTWITHSTANDING DELIVERY AND THE PASSING OF RISK IN THE PRODUCTS, OR ANY OTHER PROVISION OF THE CONTRACT, THE PROPERTY IN THE PRODUCTS SHALL NOT PASS TO THE BUYER UNTIL THE SELLER HAS RECEIVED IN CASH OR CLEARED FUNDS PAYMENT IN FULL OF THE PRICE OF THE PRODUCTS AND ALL OTHER PRODUCTS AGREED TO BE SOLD BY THE SELLER TO THE BUYER FOR WHICH PAYMENT IS THEN DUE.**
- 7.3 Until such time as the property in the Products passes to the Buyer, the Buyer shall:
  - (a) keep the Products separate from those of the Buyer and third parties and properly stored, protected, insured and identified as the Seller's property; and
  - (b) be entitled to resell or use the Products in the ordinary course of its business (unless the Seller revokes such entitlement in writing.) On any such sale or use of the Products the Buyer shall sell or use those Products as have been longest in its possession.
- 7.4 Until such time as the property in the Products passes to the Buyer (and provided that the Products are still in existence and have not been resold) the Seller shall be entitled:
  - (a) on 4 days' notice to enter upon any premises where the Products are stored to inspect them; and
  - (b) at any time to require the Buyer to deliver up the Products to the Seller at Buyer's costs and risks.
- 7.5 The Buyer shall not be entitled to pledge or in any way charge by way of security for any indebtedness any of the Products which remain the property of the Seller, but if the Buyer does so, all monies owing by the Buyer to the Seller shall (without prejudice to any other right or remedy of the Seller) forthwith become due and payable.
- 7.6 The provisions set out in this clause shall be without prejudice to the obligation of the Buyer to purchase the Products.

### 8. Notification of Claims

- 8.1 The Buyer must conduct appropriate inspection and testing of all Products delivered to confirm the quality and quantity prior to any processing, mixing or use of the Products.
- 8.2 Any claim which is based on any defect in the quality or condition of the Products or their failure to correspond with the Specification shall (whether or not Delivery is refused by the Buyer) be notified in writing to the Seller within 10 days from the date of Delivery (or attempted Delivery) or (where the defect or failure was not apparent on reasonable inspection) within a reasonable time after discovery of the defect or failure.
- 8.3 If Delivery is not refused, and the Buyer does not notify the Seller of any claim in accordance with the provisions of this clause, the Buyer shall not be entitled to reject the Products and the Buyer shall be bound to pay the price as if the Products had been Delivered in accordance with the Contract.

### 9. Warranties, Liability and Remedies

- 9.1 The Seller warrants that the Products will correspond (within tolerances specifically stated or established by usage or trade custom) with the Specification, (or with any other specification expressly agreed in writing between the Buyer and the Seller at the time of Delivery) and will be free from defects in material and workmanship, on Delivery and for such period after Delivery (if any) as agreed in writing between the Buyer and Seller and set out in the Order Confirmation.
- 9.2 The above warranty is given by the Seller subject to the following conditions:
  - (a) the Seller shall be under no liability in respect of any defect in the Products arising from any drawing, design or specification supplied by the Buyer;
  - (b) the Seller shall be under no liability in respect of any defect arising from fair wear and tear, wilful damage, negligence, failure to follow the Seller's instructions (whether oral or in writing), misuse or alteration of the Products without the Seller's approval;
  - (c) the Seller shall be under no liability under the above warranty (or any other warranty, condition or guarantee) if the total price for the Products has not been paid by the due date for payment;
  - (d) the above warranty does not extend to any technical advice or recommendation provided by the Seller to the Buyer as to the

storage, application or use of the Products whether provided verbally or in writing; and

- (e) the above warranty does not extend to parts or materials not manufactured by the Seller, in respect of which the Buyer shall only be entitled to the benefit of any such warranty or guarantee as is given by the manufacturer to the Seller.

9.3 Subject as expressly provided in these Conditions all warranties conditions or other terms implied by statute or common law are excluded to the fullest extent permitted by law.

9.4 Where any valid claim in respect of any of the Products which is based on any defect in the quality or condition of the Products or their failure to meet the Specification is notified to the Seller in accordance with these Conditions, the Seller shall, at its sole discretion, replace the Products (or the part in question) free of charge or refund to the Buyer the price of the Products (or a proportionate part of the price) but the Seller shall have no further liability to the Buyer.

9.5 All information contained in the TDS, except the Specification, is based on data believed to be reliable but the Seller makes no warranties, express or implied as to its accuracy and assumes no liability arising out of its use. The information contained in the TDS falls within the normal range of the relevant Product properties but should not be used to establish specification limits or used alone as the basis of design.

### Liability and Remedies

- 9.6 The Buyer acknowledges that it has entered into the Contract in reliance only on the representations, warranties, promises and terms contained or expressly referred to in the Contract and, save as expressly set out in the Contract, the Seller shall have no liability in respect of any other representation, warranty or promise made prior to the date of the Contract unless it was made fraudulently.
- 9.7 The Buyer shall inform the Seller of any Default and afford it reasonable opportunity to correct the Default.
- 9.8 In relation to any Default the Seller will accept unlimited liability for:
  - (a) death or personal injury; and
  - (b) loss or damage resulting from an intentional breach of the Contract ("*faute intentionnelle*"), a wilful misconduct ("*faute dolosive*") or gross misconduct ("*faute lourde*"); and
  - (c) breach of material obligations arising out or resulting of the Contract.
- 9.9 Except as provided in sub-clause 9.8, the Seller will not be liable for the following loss or damage arising directly or indirectly out of any Default and even if foreseeable by the Seller:
  - (a) economic loss including administrative and overhead costs, loss of profits, business, contracts, revenues, goodwill and production;
  - (b) loss arising from any claim made against the Buyer by any other person; or
  - (c) loss or damage arising from the Buyer's failure to fulfil its responsibilities or any matter under the control of the Buyer.
- 9.10 Except for the liabilities accepted by the Seller under sub-clause 9.8 the Seller's entire liability in respect of all Defaults shall be limited to an amount equal to the value of any sums paid by the Buyer under the Contract. The Seller shall not be liable for any unforeseeable or indirect loss or damages.

### 10. Force Majeure

The Seller shall not be liable to the Buyer or be deemed to be in breach of the Contract by reason of any delay in performing, or any failure to perform, any of the Seller's obligations in relation to the Products, if the delay or failure was due to any cause by force majeure event as defined by French Courts. In addition, the following will be regarded as force majeure events for the purposes of the Contract:

- (a) explosion, flood, tempest, fire or accident;
- (b) strikes, lock-outs or other industrial actions or trade disputes (whether involving employees of the Seller or third parties);
- (c) war or threat of war, sabotage, insurrection, civil disturbance or requisition;
- (d) import or export regulations or embargos;
- (e) difficulties in obtaining raw materials, labour, fuel, parts or machinery; and
- (f) power failure or breakdown in machinery.

### 11. Intellectual Property

- 11.1 By purchasing Products, the Buyer shall not obtain any rights to any intellectual property in or relating to the Products including, without limitation, any trade marks, copyright, patents or other proprietary or intellectual property rights and, where such intellectual property is capable of registration, whether or not the same is registered.
- 11.2 The Buyer agrees that the trade marks or brands under which the Products are delivered may not be reproduced or used for any products derived from them or used in any other way except with the prior written consent of the Seller.
- 11.3 The Seller has not knowingly infringed any intellectual property rights of any third party but does not warrant or give any assurance to the Buyer

## General Terms and Conditions of Sale

that any intellectual property in or relating to the Products does not infringe the intellectual property rights of any third party.

### 12. Indemnity

The Buyer shall indemnify and keep the Seller indemnified against all costs, expenses, damages and demands incurred by the Seller in respect of:

- (a) any alleged infringement of the patents, trade marks, copyright, design or other industrial property rights used by the Seller at the request of the Buyer;
- (b) any alleged breach of any statute or regulation concerning the preparation, marketing and distribution of the Products;
- (c) any alleged breach of any statute or regulation relating to trade descriptions or weights and measures where the Seller relies or has relied upon information relating thereto or labels provided by the Buyer, and the breach does not arise from the negligence or Default of the Seller;
- (d) any claims arising and made under the Civil code articles 1386-1 and seq. relating to liability for defective products provisions and which arise by reason of or in connection with a defect in the Products or in the end product manufactured and/or supplied by the Buyer in which the Products are comprised, which defect is attributable either to the compliance by the Seller with the instructions given by the Buyer or to the Buyer's design of the end product.

### 13. General

- 13.1 Any notice to either party under these Conditions shall be in writing signed by or on behalf of the party giving it and shall, unless delivered to a party personally, be left at or sent by prepaid first class post, prepaid recorded delivery, email, telex or fax to the address of the party as notified in writing from time to time.
- 13.2 No single or partial exercise, or failure or delay in exercising any right, power or remedy by any party shall constitute a waiver by that party of, or impair or preclude any further exercise of, that or any right, power or remedy arising under the Contract or otherwise.
- 13.3 To the extent that any provision of these Conditions is found by any court or competent authority to be invalid, unlawful or unenforceable in any jurisdiction, that provision shall be deemed not to be a part of these Conditions, it shall not affect the enforceability of the remainder of these Conditions nor shall it affect the validity, lawfulness or enforceability of that provision in any other jurisdiction.
- 13.4 Any reference in these Conditions to any provision of a statute shall be construed as a reference to that provision as amended, re-enacted or extended at the relevant time.
- 13.5 These Conditions set out the entire agreement and understanding between the parties and supersede all prior agreements, understandings or arrangements (whether oral or written) in respect of the subject matter of these Conditions. Each party acknowledges that it has entered into this Agreement in reliance only on the representations, warranties, promises and terms contained in this Agreement and, save as expressly set out in this Agreement, neither party shall have any liability in respect of any other representation, warranty or promise made prior to the date of this Agreement unless it was made fraudulently.
- 13.6 **Exclusion of Third Party Rights**  
Unless expressly provided in these Conditions, no term of these Conditions are enforceable pursuant to the Contracts (Rights of Third Parties) Act 1999 or any equivalent legislation under the governing law applying to the Contract by any person who is not a party to them.
- 14. **Governing Law and Jurisdiction**
  - 14.1 These Conditions shall be governed by and construed in accordance with the law of France. The United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG) shall not apply.
  - 14.2 **WAIVING THEIR RIGHT TO ANY OTHER FORUM, THE PARTIES EXPRESSLY AGREE THAT ALL DISPUTES ARISING IN CONNECTION WITH THESE CONDITIONS SHALL BE FINALLY SETTLED UNDER THE RULES OF CONCILIATION AND ARBITRATION OF THE INTERNATIONAL CHAMBER OF COMMERCE BY A SINGLE ARBITRATOR APPOINTED IN ACCORDANCE WITH THE SAID RULES. THE ARBITRATION SHALL TAKE PLACE IN THE COUNTRY IN WHICH THE SELLER'S PRINCIPAL PLACE OF BUSINESS IS LOCATED AND THE LANGUAGE OF ARBITRATION SHALL BE THE OFFICIAL LANGUAGE OF SUCH COUNTRY, EXCEPT WHERE THE SELLER ELECTS TO BRING PROCEEDINGS IN THE COUNTRY WHERE THE BUYER IS INCORPORATED.**